

Exo

Chapter 32

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הָהָר	מִן־	לָבֵרֶת	מֹשֶׁה	בִּשְׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיֵּרָא	1	
the-mountain	from-	to-come-down	Moses	delayed	that-	the-people	and-saw		
H2022		H3381	H4872	H0954			H7200		
לָנוּ	עָשָׂה־	וַקּוּם	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אֶהְיֶה	עַל־	הָעָם	וַיִּקְהַל	
for-us	make-	arise	to-him	and-they-said	Aaron	against-	the-people	and-gathered	
			H0413	H0559	H0175			H6950	
הֵעֵלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ	וַיֵּלֶכְוּ	אֲלֵהִים	
brought-us-up	who	the-man	Moses	this	for-	before-us	will-go	who	gods
H5927		H0376	H4872	H2088		H6440	H3212	H0430	
		לָוִי:	הָיָה	מָה־	וַדָּעֵנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	
		to-him	happened	what-	we-know	not	Egypt	from-land-of	
			H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	

And when the people saw that Moses delayed to come down from the mount, the people gathered themselves together unto Aaron, and said unto him, Up, make us gods, which shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is become of him.

נְשִׁיכֶם	בְּאָזְנֵי	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	פָרְקוּ	אֶהְיֶה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	2
your-wives	in-ears-of	that	the-gold	rings-of	tear-off	Aaron	to-them	and-said	
H0802	H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559	
				אֵלָי:	וְהָבִיאוּ	וּבְנֹתֵיכֶם	בְּנֵיכֶם		
				to-me	and-bring	and-your-daughters	your-sons		
				H0413	H0935	H1323			

And Aaron said unto them, Break off the golden rings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them unto me.

בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּתְפָּרְקוּ	3
in-their-ears	that	the-gold	rings-of	-	the-people	all-	and-tore-off	
H0241		H2091	H5141	H0853		H3605	H6561	
					אֶהְיֶה:	וַיָּבִיאוּ		
					Aaron	to-	and-they-brought	
					H0175	H0413	H0935	

And all the people brake off the golden rings which were in their ears, and brought them unto Aaron.

וַיַּעֲשֵׂהוּ	בְחָרָט	אֹתוֹ	וַיִּצַר	מִיָּדָם	וַיִּקַּח	4		
and-he-made-it	with-the-engraving-tool	it	and-he-formed	from-their-hand	and-he-took			
	H2747	H0853	H3335	H3027	H3947			
מֵאֶרֶץ	הֵעֵלָוָךְ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	מִסְכָּה	עֵגֶל
from-land-of	brought-you-up	who	Israel	your-gods	these	and-they-said	molten	a-calf
H0776	H5927		H3478	H0430	H0428	H0559		H5695
							מִצְרַיִם:	
							Egypt	
							H4714	

And he received it at their hand, and fashioned it with a graving tool, and made it a molten calf: and they said, These are thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

וַיֹּאמֶר	אֶהְרֶן	וַיְקַרֵּא	לְפָנָיו	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	אֶהְרֶן	וַיֵּרָא	5
and-he-said	Aaron	and-proclaimed	before-it	an-altar	and-he-built	Aaron	and-saw	
H0559	H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200	
					מָחָר:	לִיהוָה	חַג	
					tomorrow	to-YHWH	a-feast	
					H4279	H3068	H2282	

And when Aaron saw this, he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To-morrow shall be a feast to Jehovah.

וַיִּנְשׂוּ	עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	מִמָּחָרָת	וַיִּשְׂכְּמוּ	6		
and-they-brought-near	burnt-offerings	and-they-offered-up	on-the-next-day	and-they-rose-early			
H5066		H5927	H4283	H7925			
פ	וַיִּקְמוּ	וְשָׂתוּ	לֶאֱכֹל	הָעָם	וַיֵּשֶׁב	שְׁלָמִים	
P	to-play	and-they-rose-up	and-to-drink	to-eat	the-people	and-sat	peace-offerings
	H6711		H8354	H0398	H3427	H8002	

And they rose up early on the morrow, and offered burnt-offerings, and brought peace-offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

אֲשֶׁר	עַמְּךָ	שָׁחַת	כִּי	רָדוּ	לְךָ-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	7
whom	your-people	has-corrupted	for-	go-down	go-	Moses	to-	YHWH	and-spoke	
		H7843		H3381	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	
						מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלִית		
						Egypt	from-land-of	you-brought-up		
						H4714	H0776	H5927		

And Jehovah spake unto Moses, Go, get thee down; for thy people, that thou broughtest up out of the land of Egypt, have corrupted themselves:

עָשׂוּ	צִוִּיתָם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן-	מַהֵר	סָרוּ	8	
they-have-made	I-commanded-them	that	the-way	from-	quickly	they-have-turned-aside		
	H6680		H1870		H5493			
לוֹ	וַיִּזְבְּחוּ-	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ-	מִסִּכָּה	עֵגֶל	לָהֶם		
to-it	and-they-have-sacrificed-	to-it	and-they-have-bowed-down-	molten	a-calf	for-themselves		
	H2076		H7812		H5695			
	מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	הָעֵלִיתָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ
	Egypt	from-land-of	brought-you-up	who	Israel	your-gods	these	and-they-said
	H4714	H0776	H5927		H3478	H0430	H0428	H0559

they have turned aside quickly out of the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshipped it, and have sacrificed unto it, and said, These are thy gods, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.

וַהֲגִה	הִנֵּה	הָעָם	אֶת-	רָאִיתִי	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
and-behold	the-this	the-people	-	I-have-seen	Moses	to-	YHWH	and-said	
H2009	H2088		H0853	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	
					הוא:	עֵרֶף	קִשְׁתָּ-	עַם-	
					it	neck	stiff-of-	a-people-	
					H1931	H6203	H7186		

And Jehovah said unto Moses, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

וְאֶכְלֵם וְעַתָּה וְיִחַר-לִי הַנִּיחָה לִּי 10
 and-I-will-consume-them against-them my-anger and-may-burn- to-me let-alone and-now
[H3615](#) [H0639](#) [H2734](#) [H3240](#) [H6258](#)

וְאֶעֱשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל אֹתָךְ 10
 and-I-will-make you and-I-will-make
[H0853](#)

now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

וַיִּתְחַלּוּ מֹשֶׁה אֶת-פְּנֵי יְהוָה לֵמָּה וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵינוּ יְהוָה 11
 and-entreated Moses - face-of YHWH why and-he-said his-God YHWH
[H3068](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H4872](#)

יַחַרְךָ אַפְּךָ בְּעַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם 11
 should-burn your-anger against-your-people whom you-brought-out from-land-of Egypt
[H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H0639](#) [H2734](#)

בְּכַח גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה 11
 with-power great and-with-hand strong
[H2389](#) [H3027](#)

And Moses besought Jehovah his God, and said, Jehovah, why doth thy wrath wax hot against thy people, that thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand?

לֵמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לְהַרְגֵם אֹתָם 12
 why should-say Egypt saying with-evil he-brought-them-out to-kill them
[H0853](#) [H2026](#) [H3318](#) [H0559](#) [H4713](#) [H0559](#) [H4100](#)

בְּהַרִים מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ שׁוּב מִחַרְוֹן 12
 in-the-mountains and-to-finish-them from-on face-of the-ground turn from-burning-of
[H3615](#) [H2022](#) [H2740](#) [H7725](#) [H0127](#) [H6440](#)

אַפְּךָ וְהִנַּחַם עַל-לְעַמְּךָ 12
 your-anger and-relent concerning- to-your-people the-evil
[H5162](#) [H0639](#)

Wherefore should the Egyptians speak, saying, For evil did he bring them forth, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and repent of this evil against thy people.

זָכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם 13
 remember to-Abraham to-Isaac and-to-Israel your-servants to-whom you-swore to-them
[H2142](#) [H0085](#) [H3327](#) [H3478](#) [H5650](#) [H7650](#)

בְּךָ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אֲרֹבָה אֶת-זֶרְעֶכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם 13
 by-yourself and-you-spoke to-them I-will-multiply - your-seed like-stars-of the-heavens
[H0413](#) [H1696](#) [H0853](#) [H2233](#) [H3556](#) [H8064](#)

וְכָל-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתְּךָ לְזֶרְעֶכֶם וְנָחֲלוּ 13
 and-all-the-land the-this that I-said I-will-give to-your-seed and-they-will-inherit
[H3605](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0559](#) [H5414](#) [H2233](#) [H5157](#)

לְעֹלָם: 13
 for-ever
[H5769](#)

Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou swarest by thine own self, and saidst unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give unto your seed, and they shall inherit it for ever.

וּמְחַלֵּל	הַעֵגֹל	אֶת־	וַיִּרְא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	קָרַב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	
and-dancing	the-calf	-	and-he-saw	the-camp	to-	he-drew-near	as	and-it-was	
H4246	H5695	H0853	H7200	H4264	H0413	H7126		H1961	
הַלְּחֹת	אֶת־	(מִיָּדָיו)	[מִיָּדוֹ]	וַיִּשְׁלֹךְ	מֹשֶׁה	אַף	וַיִּחַר־		
the-tablets	-	from-his-hands	[from-his-hand]	and-he-threw	Moses	anger-of	and-burned-		
H3871	H0853	H3027	H3027	H7993	H4872	H0639	H2734		
				הַהָרִ:	תַּחַת	אֹתָם	וַיִּשְׁבֵּר		
				the-mountain	beneath	them	and-he-shattered		
				H2022	H8478	H0853	H7665		

And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf and the dancing: and Moses' anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and brake them beneath the mount.

וַיִּטְחֵן	בְּאֵשׁ	וַיִּשְׂרֹף	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַעֵגֹל	אֶת־	וַיִּקַּח	
and-he-ground	in-the-fire	and-he-burned	they-had-made	that	the-calf	-	and-he-took	
H2912	H0784	H8313			H5695	H0853	H3947	
אֶת־	וַיִּשְׂקַ	הַמַּיִם	פְּנֵי	עַל־	וַיִּזְרֹ	דָק	אֲשֶׁר־	עַד
-	and-he-made-drink	the-water	face-of	on-	and-he-scattered	it-was-fine	that-	until
H0853	H8248	H4325	H6440		H2219	H1854		H5704
							בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
							Israel	sons-of
							H3478	

And he took the calf which they had made, and burnt it with fire, and ground it to powder, and strewed it upon the water, and made the children of Israel drink of it.

כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	לָךְ	עָשָׂה	מָה־	אֶהְרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
that-	the-this	the-people	to-you	did	what-	Aaron	to-	Moses	and-said
	H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559
								הַבֹּאֵת	עָלָיו
								you-brought	on-it
								H0935	H2401
								גְּדֹלָה:	חַטָּאָה
								great	a-sin

And Moses said unto Aaron, What did this people unto thee, that thou hast brought a great sin upon them?

כִּי	הָעָם	אֶת־	יָדַעְתָּ	אֹתָהּ	אֲדֹנָי	אַף	יִחַר	אֶל־	אֶהְרֹן	וַיֹּאמֶר
that	the-people	-	know	you	my-lord	anger-of	let-burn	not-	Aaron	and-said
		H0853	H3045		H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559
										בְּרָע
										it
										in-evil
										H1931

And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people, that they are set on evil.

זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עָשָׂה־	לִי	וַיֹּאמְרוּ	
this	for-	before-us	will-go	who	gods	for-us	make-	to-me	and-they-said	
H2088		H6440	H3212		H0430				H0559	
										מֹשֶׁה
										the-man
										Moses
										H0376
										H4872
										לְוִי:
										to-him
										happened
										H1961

For they said unto me, Make us gods, which shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is become of him.

24 וַאֲשַׁלְכֵהוּ וְאֵלַי וַיִּתְּנוּ-לִי הַתִּפְרָקוֹן זָהָב לְמִי לָהֶם וַאֲמַר 24
 and-I-threw-it to-me and-they-gave- tear-off gold to-whom to-them and-I-said
[H7993](#) [H5414](#) [H6561](#) [H2091](#) [H4310](#) [H0559](#)
 הַזֶּה הַעֵגֶל וַיֵּצֵא כָאֵשׁ
 the-this the-calf and-came-out into-the-fire
[H2088](#) [H5695](#) [H3318](#) [H0784](#)

And I said unto them, Whosoever hath any gold, let them break it off: so they gave it me; and I cast it into the fire, and there came out this calf.

25 וַיֵּרָא וַיִּרְא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם כִּי פָרַע הוּא כִּי-פָרְעָה 25
 and-saw and-saw Moses - the-people that unrestrained that for- it
[H0853](#) [H4872](#) [H7200](#) [H1931](#)
 אַהֲרֹן אֶת-מֹשֶׁה בְּקִמְיָהֶם
 Aaron to-shame among-their-enemies
[H8103](#) [H0175](#)

And when Moses saw that the people were broken loose, (for Aaron had let them loose for a derision among their enemies,)

26 וַיֵּעַמֵּד וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה בַּשַּׁעַר הַמַּחֲנֶה מִי וַאֲמַר אֵלַי לִיהוָה מִי וַיֵּאָסְפוּ 26
 and-stood and-stood Moses in-gate-of the-camp who and-he-said to-me for-YHWH who and-I-gathered
[H0622](#) [H0413](#) [H3068](#) [H4310](#) [H0559](#) [H4264](#) [H8179](#) [H4872](#) [H5975](#)
 אֵלָיו כָּל-בְּנֵי לֵוִי
 to-him all- sons-of Levi
[H3878](#) [H3605](#) [H0413](#)

then Moses stood in the gate of the camp, and said, Whoso is on Jehovah's side, let him come unto me. And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.

27 וַאֲמַר לָהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׂמוּ אִישׁ חֶרְבוֹ עַל- 27
 and-he-said to-them thus- said YHWH God-of Israel put each- his-sword on-
[H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0376](#) [H2719](#)
 וַיָּרְכוּ עָבְרוּ וְשׁוּבוּ מִשַּׁעַר לְשַׁעַר בְּמַחֲנֶה וְהָרְגוּ אִישׁ-אֶת- 27
 his-thigh pass-through and-return from-gate to-gate in-the-camp and-kill each-each-
[H3409](#) [H7725](#) [H8179](#) [H8179](#) [H4264](#) [H2026](#) [H0376](#) [H0853](#)
 אָחִיו וְאִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת-קָרְבוֹ
 his-brother and-each his-neighbor and-each his-relative
[H0251](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7453](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7138](#)

And he said unto them, Thus saith Jehovah, the God of Israel, Put ye every man his sword upon his thigh, and go to and fro from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbor.

28 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי-לֵוִי כַדְבַר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִן-הָעָם 28
 and-did sons-of- Levi according-to-word-of Moses and-fell from-the-people
[H3878](#) [H4872](#) [H1697](#) [H5307](#)
 בַּיּוֹם הַהוּא כִּשְׁלֹשָׁת אַלְפֵי אִישׁ
 on-the-day the-that about-three-of man thousands-of
[H1931](#) [H3117](#) [H7969](#) [H0505](#) [H0376](#)

And the sons of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מְלֵאוֹ יְדֹכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי אִישׁ בְּבִנוֹ
 and-said Moses fill your-hand the-day to-YHWH for-each against-his-son
[H0559](#) [H4872](#) [H4390](#) [H3027](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0376](#)

וּבְאַחֵיו וְלָתַתְּ עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה:
 and-against-his-brother and-to-give on-you the-day a-blessing
[H0251](#) [H5414](#) [H3117](#) [H1293](#)

And Moses said, Consecrate yourselves to-day to Jehovah, yea, every man against his son, and against his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

30 וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אַתֶּם חָטְאתֶם חָטְאָה
 and-it-was on-the-next-day and-said Moses to-the-people you have-sinned a-sin
[H1961](#) [H4283](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H2398](#) [H2401](#)

גְּדֹלָה וְעַתָּה אֶעֱלֶה אֶל-יְהוָה אֲוִלִי אֲכַפֵּרָה בְּעַד חַטֹּאתֵיכֶם:
 and-now great I-will-go-up to-YHWH perhaps I-can-make-atonement for your-sin
[H6258](#) [H5927](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0194](#) [H1157](#)

And it came to pass on the morrow, that Moses said unto the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up unto Jehovah; peradventure I shall make atonement for your sin.

31 וַיֹּשֶׁב מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי חָטָא הָעָם הַזֶּה
 and-returned to-Moses and-he-said please has-sinned the-people the-this
[H7725](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0577](#) [H2398](#) [H2088](#)

חָטְאָה גְּדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זָהָב:
 a-sin great and-they-have-made for-themselves gods-of gold
[H2401](#) [H0430](#) [H2091](#)

And Moses returned unto Jehovah, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

32 וְעַתָּה אִם-תְּשָׂא חַטֹּאתֵם וְאִם-לֹא יִנָּחַם מִחֲנִי נָא
 and-now if-you-will-forgive their-sin you-will-forgive not blot-me-out please
[H6258](#) [H5375](#) [H0369](#) [H4994](#)

מִסֵּפֶרְךָ אֲשֶׁר כָּתַבְתָּ:
 from-your-book that you-have-written
[H3789](#)

Yet now, if thou wilt forgive their sin—; and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא לִי אֶמְחִיאוֹ
 and-said YHWH to-Moses who whoever has-sinned-against-me I-will-blot-him-out
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H4310](#) [H2398](#)

מִסֵּפְרִי:
 from-my-book

And Jehovah said unto Moses, Whosoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.

34 וְעַתָּה וָלֶךְ נִתְּהָ אֶת-הָעָם אֵל אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לָךְ הִנֵּה מַלְאָכִי
 and-now go and-lead to-the-people the-people that-I-spoke to-you behold my-angel
[H6258](#) [H3212](#) [H5148](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2009](#) [H4397](#)

יֵלֶךְ יְלֶכְךָ וּבַיּוֹם לְפָנֶיךָ וְיָבִינִי וּפְקֹדוֹתַי עֲלֵיהֶם חַטֹּאתֵם:
 will-go before-you and-on-day-of my-visitation and-I-will-visit on-them their-sin
[H3212](#) [H6440](#) [H3117](#)

And now go, lead the people unto the place of which I have spoken unto thee: behold, mine angel shall go before thee; nevertheless in the day when I visit, I will visit their sin upon them.

אֲשֶׁר הַעֲבֹד אֶת-עֲשׂוּ אֲשֶׁר עַל-הָעָם אֶת-יְהוָה וַיִּזְכֹּף
 that the-calf - they-made that because-of the-people - YHWH and-struck
[H5695](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5062](#)
 ס : אַהֲרֹן עָשָׂה
 S Aaron made
[H0175](#)

| And Jehovah smote the people, because they made the calf, which Aaron made.